4082-12 **Adaptateur couple et angle digital**

Notice technique

FRANÇAIS

Comment sélectionner une unité (« Unit »)

Appuyer simultanément sur les boutons « M » et « P/T » et les relâcher pour sélectionner différentes unités de couple.

Comment utiliser la fonction de préréglage

1 Appuyer sur le bouton « M », l'écran LCD affiche « P01 », puis « 0.0 » ou une autre mesure.
Pour augmenter (+) :
1. Appuyer sur le bouton (+) et le maintenir enfoncé pour augmenter la valeur cible actuelle.
2. L'écran LCD affiche le résultat.
3. Appuyer sur le bouton « M » et le relâcher.
4. La valeur préréglée est mémorisée.

Pour diminuer (-)
1. Appuyer sur le bouton (-) et le maintenir enfoncé pour réduire la valeur cible actuelle.
2. L'écran LCD affiche le résultat.
3. Appuyer sur le bouton « M » et le relâcher.
4. La valeur préréglée est mémorisée.
Si vous avez besoin de prérégler une autre mesure, veuillez suivre la première étape.

Comment sélectionner Peak ou Track.

Peak (Crête) :
1. Appuyer sur le bouton « P/T » et le relâcher lorsque l'adaptateur numérique est sous tension.
2. L'écran LCD affiche « PtoP ».
3. Après 2 secondes, l'écran LCD affiche « 0.0 ».

Track (Tracé) :
1. Appuyer sur le bouton « P/T » et le relâcher lorsque l'adaptateur numérique est sous tension.
2. L'écran LCD affiche TRACK.
3. Après 2 secondes, l'écran LCD affiche « 0.0 ».

Installation et remplacement de la batterie
Ouvrez le couvercle de la batterie.
Installez 2 piles AA dans le boîtier. (avec le signe " + " vers le haut).

Appuyer sur le bouton « (|) » et le relâcher pour mettre l'adaptateur sous tension.



Appuyer sur le bouton « ANG/TOQ » et le relâcher.
L'écran LCD affiche « 0000.0 ».
L'écran LCD affiche : « 0° »
Faire tourner la clé.
L'écran LCD affiche la valeur d'angle mesurée.
(SENS ANTIHORAIRE : -5°, -6°, …; -20°, ...)(SENS HORAIRE : 5°, 6° … 20° ...)

Comment régler la valeur cible

1. Augmenter (+) : 1-1 : Appuyer sur le bouton (+) et le maintenir enfoncé pour augmenter la valeur cible actuelle.
1-2 : La valeur cible s'affiche pendant 10 secondes.
1-3 : Après 10 secondes, l'écran LCD affiche « 0° ».

2. Diminuer (-) : 2-1 : Appuyer sur le bouton (-) et le maintenir enfoncé pour réduire la valeur cible actuelle.
2-2 : La valeur cible s'affiche pendant 10 secondes.
2-3 : Après 10 secondes, l'écran LCD affiche « 0° ».

Caractéristiques

Angle de vue	5◦~ 360◦
Modes de fonctionnement	3(Couple, Couple et angle, Couple puis angle)
Précision : Couple	+/- 2%
Précision : Angle	+/-3% (rotation de 90◦à une vitesse de 30◦/sec)
Plage d'affichage du couple	2 - 200 Nm (1.5 - 147.6 Lb-f t)
Plage réglable	5 - 100 Nm (3.7 - 147.6 Lb-ft)
Plage de précision	40 - 200 Nm (29.5 - 147.6 Lb-ft)
Résolution	Couple : 0,1 Nm / Angle : 1◦.
Présélection	Couple : 10 / Angle : 1
Mémoire	100 (10 mémoires pour chaque couple préréglé)
Unité	4 (Nm,Lb-ft,In-ft,Kg-m)
Mode de fonctionnement	Trace / Peak
Longueur (mm)	75 mm
Poids(Kg)	292 £
Alerte	LED & Buzzer
Batterie	2pcs * AA
Arrêt automatique	60 secondes

Pile : AA x 2
Certifié CE UKCA

2 x AA Battery

KRAFTWERK®
FAVORITE TOOLS SINCE 1979

4082-12 Digital torque and angle adapter

ENGLISH

Technical notice

How to select « Unit »

Press « M » and « P/T » button together and release to select different torque units.

How to use Preset function

Press « M » button, the L.C.D panel shows « P01 » than « 0.0 » or another reading

To increase (+) :
1. Press and hold the (+) button to increase the current target value.
2. L.C.D will show the reading.
3. Press and release « M » button please
4. The pre-set value will be stored

To decrease (-) :
1. Press and hold the (+) button to increase the current target value.
2. L.C.D will show the reading.
3. Press and release « M » button please.
4. The pre-set value will be stored

If you need to pre-set another reading, follow the first step please. There are 10 sets of reading that can be stored.

How to set « Peak » or « Track »

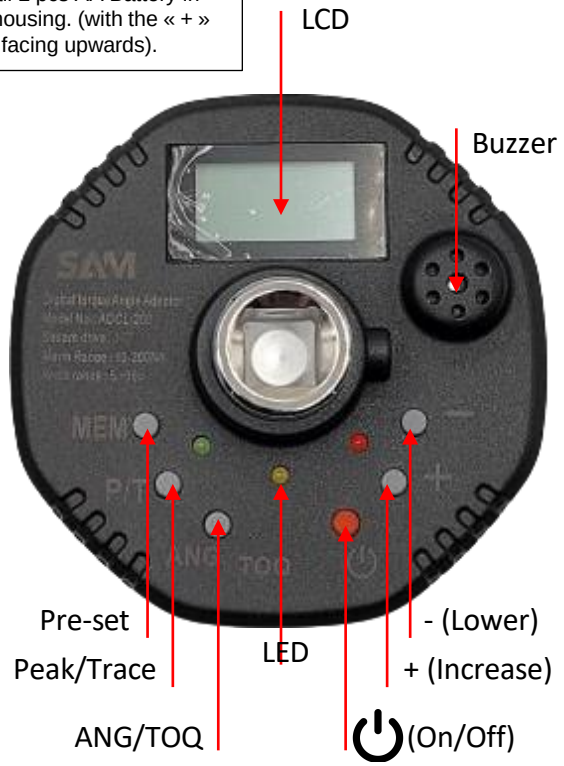
Peak :
1. Press and release "PIT" - button when the digital adaptor is on.
2. The LCD panel shows « PtoP ».
3. The L.C.D panel shows 0.0 after 2 seconds.

Track :
1. Press and release 'PIT" - button when the digital adaptor is on.
2. The L.C.D panel shows « trace »
3. The L.C.D panel shows 0.0 after 2 seconds.

Battery Install and Replacement

Open the battery cap.
Install 2 pcs AA Battery in the housing. (with the « + » sign facing upwards).

Press and release the on/off button to turn the adaptor on.



Press and release « ANG/TOQ » button.
The L.C.D. will show « 0000.0 ».
The L.C.D. will show : « 0° »
Swing the wrench.
The L.C.D. displays the angle value measured.
(CCW : -5°, -6°, …-20°…)(CW : 5°,6°…20°…)

KRAFTWERK®
FAVORITE TOOLS SINCE 1979

How to set Target Value

1. Increase (+) :
   a. Press and hold the (+) button to increase the current target value.
   b. The target value will show for 10 seconds.
   c. After 10 seconds the L.C.D display « 0 »
2. Lower (-) :
   a. Press and hold the (-) button to increase the current target value.
   b. The target value will show for 10 seconds.
   c. After 10 seconds the L.C.D. display « 0° »

Caracteristics

Angle	5° ~ 360°
Operation Modes	3(Torque,Torque and Angle,Torque then Angle)
Accuracy : Torque	+/- 2%
Accuracy : Angle	+/-3% (rotaing 90° at speed of 30° /sec
Torque Display Range	2 - 200 Nm (1.5 - 147.6 Lb-f t)
Adjustable Range	5 - 100 Nm (3.7 - 147.6 Lb-ft)
Accuracy Range	40 - 200 Nm (29.5 - 147.6 Lb-ft)
Resolution	Torque : 0.1 Nm / Angle : 1°
Preset	Torque : 10 / Angle : 1
Memory	100 (10 memories for each torque preset)
Unit	4 (Nm,Lb-ft,In-ft,Kg-m)
Mode	Trace / Peak
Length(mm)	75
Weight(Kg)	292 £
Alert	LED & Buzzer
Battery	2pcs * AA
Auto shout off	60 seconds

Battery : AA x 2
CE UKCA certified

4082-12 **Digitaler Drehmomentadapter**

DEUTSCH

Technische Bedienungsanleitung

Wahl der Drehmomenteinheit.

Zur Wahl einer anderen Drehmomenteinheit die Tasten „M“ und „P/T“ kurz gleichzeitig betätigen.

Batterieinstallation und –austausch

Öffnen Sie den Batteriedeckel. Installieren Sie 2 AA-Batterien im Gehäuse. (mit dem « + »-Zeichen nach oben).

Um den Adapter einzuschalten, kurz die Taste (|) betätigen.

Verwenden der Voreinstellungsfunktion

Die Taste „M“ betätigen. Im LCD-Panel erscheint daraufhin zunächst „P01“ und anschließend „0.0“ oder ein anderer Wert.

Um den Wert zu erhöhen (+):
1. Um den aktuellen Zielwert zu erhöhen, die Taste (+) gedrückt halten.
2. Der dabei eingestellte Wert wird im LC-Display angezeigt.
3. Kurz die Taste „M“ betätigen.
4. Der Voreinstellungswert wird daraufhin gespeichert.

Um den Wert zu vermindern (-):
1. Um den aktuellen Zielwert zu vermindern, die Taste (-) gedrückt halten.
2. Der dabei eingestellte Wert wird im LC-Display angezeigt.
3. Kurz die Taste „M“ betätigen.
4. Der Voreinstellungswert wird daraufhin gespeichert.

Zur Voreinstellung eines weiteren Werts das beschriebene Verfahren ab Schritt 1 wiederholen.
Bis zu zehn Einstellungen lassen sich so speichern.

Wechsel zwischen Peak- und Track-Modus.

Peak-Modus (Spitzenwertanzeige):
1. Im eingeschalteten Zustand des Adapters kurz die Taste „P/T“ betätigen.
2. Im LCD-Panel erscheint daraufhin „PtoP“.
3. Im LCD-Panel erscheint nach zwei Sekunden der Wert 0.0.

Track-Modus (mitlaufende Anzeige):
1. Im eingeschalteten Zustand des Adapters kurz die Taste „P/T“ betätigen.
2. Im LCD-Panel erscheint daraufhin „TRACK“.
3. Im LCD-Panel erscheint nach zwei Sekunden der Wert 0.0.



Kurz die Taste „ANG/TOQ“ betätigen.
Im LC-Display erscheint der Wert „0000.0“.
Im LC-Display erscheint der Wert „0°“.
Drehmomentschlüssel drehen.
Im LC-Display wird der gemessene Winkel angezeigt (negative Werte im Gegenuhrzeigersinn: -5°, -6°, …; -20°, positive im Uhrzeigersinn: 5°, 6° … 20°).

Einstellen des Zielwerts

1. Erhöhen (+): 1-1: Um den aktuellen Zielwert zu erhöhen, die Taste (+) gedrückt halten.
   1-2 : Der Zielwert wird zehn Sekunden lang angezeigt.
   1-3 : Nach zehn Sekunden erscheint im LC-Display der Wert „0°“

2. Vermindern (-): 2-1: Um den aktuellen Zielwert zu vermindern, die Taste (-) gedrückt halten.
   2-2: Der Zielwert wird zehn Sekunden lang angezeigt.
   2-3: Nach zehn Sekunden erscheint im LC-Display der Wert „0°“

Caracteristics

Winkel	5◦~ 360◦
Betriebsmodi	3(Drehmoment, Drehmoment und Winkel, Drehmoment und Winkel)
Genauigkeit: Drehmoment	+/- 2%
Genauigkeit: Winkel	+/-3% (Drehung 90◦bei einer Geschwindigkeit von 30◦/sec
Drehmoment-Anzeigebereich	2 - 200 Nm (1,5 - 147,6 Lb-f t)
Einstellbarer Bereich	5 - 100 Nm (3,7 - 147,6 Lb-ft)
Genauigkeitsbereich	40 - 200 Nm (29,5 - 147,6 Lb-ft)
Auflösung	Drehmoment : 0.1 Nm / Winkel : 1◦
Voreinstellung	Drehmoment : 10 / Winkel : 1
Speicher	100 (10 Speicherplätze für jede Drehmomentvoreinstellung)
Einheit	4 (Nm,Lb-ft,In-ft,Kg-m)
Modus	Kurve / Spitze
Länge(mm)	75
Gewicht(kg)	292 £
Warnung	LED & Summer
Batterie	2Stück * AA
Automatisch ausrufen	60 Sekunden

Batterie : AA x 2
CE UKCA zertifiziert

2 x AA Battery

KRAFTWERK®
FAVORITE TOOLS SINCE 1979

4082-12 **Adaptador digital de ángulo de torsión**

ESPAÑOL

Aviso técnico

Cómo seleccionar "Unidad".

Pulse a la vez los botones "M" y "P/T" y suéltelos para seleccionar diferentes unidades de par.

Cómo utilizar la función de Preajuste

1 Pulse el botón "M", el panel L.C.D muestra "P01" y luego "0.0" u otra lectura
Para aumentar (+):
1. Mantenga pulsado el botón (+) para aumentar el valor objetivo actual.
2. El L.C.D mostrará la lectura.
3. Pulse y suelte el botón "M".
4. El valor preestablecido se almacenará.

Para disminuir (-)
1. Mantenga pulsado el botón (-) para disminuir el valor objetivo actual.
2. El L.C.D mostrará la lectura.
3. Pulse y suelte el botón "M".
4. El valor preestablecido se almacenará.

Si necesita preajustar otra lectura, siga el primer paso.

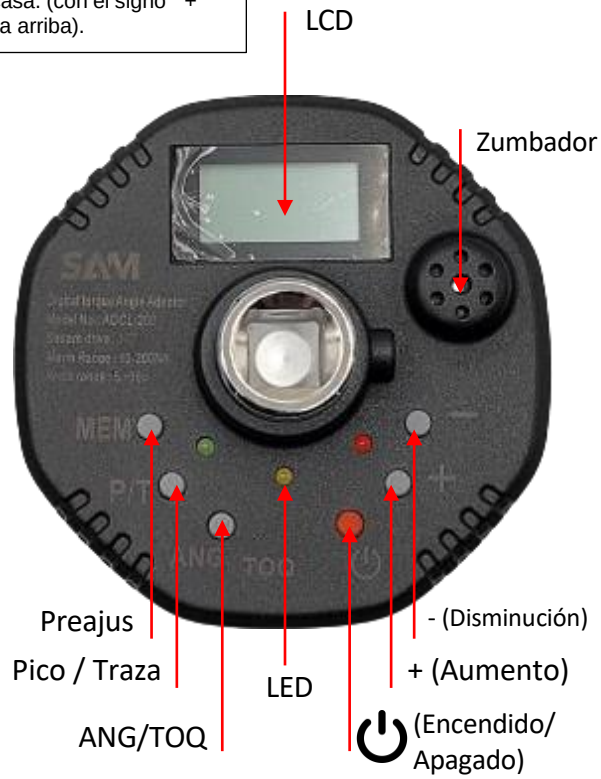
Cómo ajustar Peak o Track.

Peak (Pico):
1. Pulse y suelte el botón "P/T" - cuando el adaptador digital esté encendido.
2. El panel L.C.D. muestra "PtoP".
3. El panel L.C.D muestra 0.0 después de 2 segundos

Track (Traza):
1. Pulse y suelte el botón "P/T" - cuando el adaptador digital esté encendido.
2. El panel L.C.D muestra TRACK.
3. El panel L.C.D muestra 0.0 después de 2 segundos

Instalación y sustitución de la batería
Abra la tapa de la pila.
Instale 2 pilas AA en la carcasa. (con el signo " + " hacia arriba).

Pulse y suelte el botón "(|)" para encender el adaptador.



Pulse y suelte el botón "ANG/TOQ".
El L.C.D. mostrará "0000.0".
Aparecerá el L.C.D: "0°"
Gire la llave.
El L.C.D muestra el valor angular medido.
(CCW: -5°, -6°, …; -20°, ...)(CW:5°, 6° … 20° ...)

Cómo fijar el valor objetivo

1. Aumento (+): 1-1: Mantenga pulsado el botón (+) para aumentar el valor objetivo actual.
1-2 : El valor objetivo se mostrará durante 10 segundos.
1-3 : Después de 10 segundos el L.C.D muestra "0°"

2. Disminución (-): 2-1: Mantenga pulsado el botón (-) para disminuir el valor objetivo actual.
2-2 : El valor objetivo se mostrará durante 10 segundos.
2-3: Después de 10 segundos el L.C.D muestra "0°"

características

Ángulo	5°~ 360°
Modos de funcionamiento	3(Par,Par y ángulo,Par y luego ángulo)
Precisión : Par	+/- 2%
Precisión : Ángulo	+/-3% (girando 90°a velocidad de 30°/seg.
Rango de visualización del par	2 - 200 Nm (1,5 - 147,6 Lb-f t)
Rango ajustable	5 - 100 Nm (3,7 - 147,6 Lb-ft)
Rango de precisión	40 - 200 Nm (29,5 - 147,6 Lb-ft)
Resolución	Par : 0,1 Nm / Ángulo : 1°
Preajuste	Par : 10 / Ángulo : 1
Memoria	100 (10 memorias para cada preajuste de par)
Unidad	4 (Nm,Lb-ft,In-ft,Kg-m)
Modo	Traza / Pico
Longitud(mm)	75
Peso(Kg)	292 £
Alerta	LED y Zumbador
Batería	2pcs * AA
Apagado automático	60 segundos

Pila : AA x 2
Certificado CE UKCA

KRAFTWERK®
FAVORITE TOOLS SINCE 1979

ADCL-200 **Digitale koppelhoekadapter**

Technische mededeling

NEDERLANDS

Hoe 'Eenheid' selecteren?

Druk de knoppen 'M' en 'P/T' samen in en laat ze dan los om een van de verschillende koppelmomenteenheden te selecteren.

Hoe de voorinstelfunctie gebruiken?

1 Druk de knop 'M' in; op het LCD-scherm verschijnt 'P01' en dan '0.0' of een andere waarde.

Om te verhogen (+):
1. Houd de knop (+) ingedrukt om de huidige doelwaarde te verhogen.
2. Op het LCD-scherm verschijnt de waarde.
3. Druk de knop 'M' in en laat los.
4. De voorinstelwaarde wordt opgeslagen.

Om te verlagen (-):
1. Houd de knop (-) ingedrukt om de huidige doelwaarde te verlagen.
2. Op het LCD-scherm verschijnt de waarde.
3. Druk de knop 'M' in en laat los.
4. De voorinstelwaarde wordt opgeslagen.

Als je een andere waarde vooraf wilt instellen, volg de eerste stap. Er kunnen 10 sets van meetwaarden worden opgeslagen.

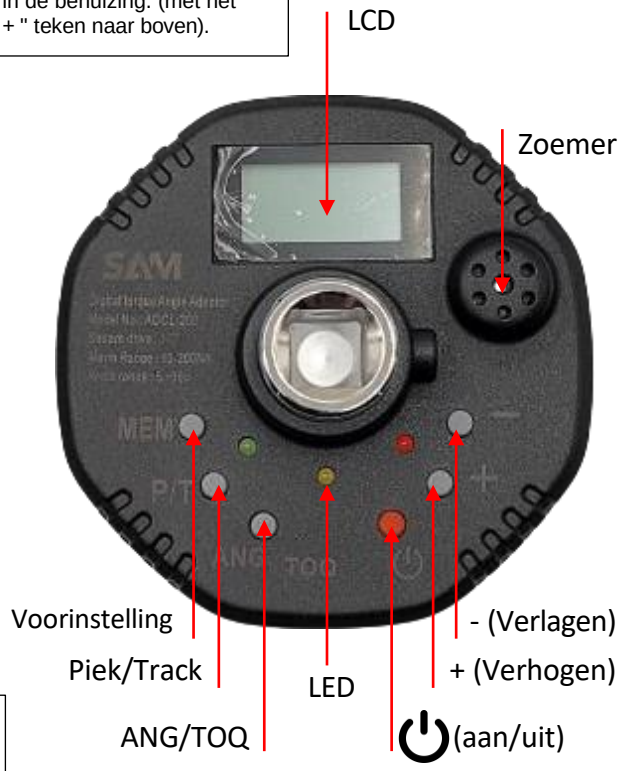
Hoe 'Peak' of 'Track' instellen?

Peak (Piek):
1. Druk de knop 'P/T' in en laat los als de digitale adapter aan staat.
2. Op het LCD-scherm verschijnt 'PtoP'.
3. Op het LCD-scherm verschijnt 0.0 na 2 seconden.

Track:
1. Druk de knop 'P/T' in en laat los als de digitale adapter aan staat.
2. Op het LCD-scherm verschijnt 'TRACK'.
3. Op het LCD-scherm verschijnt 0.0 na 2 seconden.

Installeren en vervangen van de batterij
Open de batterijkap.
Plaats 2 stuks AA-batterijen in de behuizing. (met het " + " teken naar boven).

Druk de knop '(|)' in en laat los om de adapter aan te zetten.



Druk de knop 'ANG/TOQ' in en laat los.
Op het LCD-scherm verschijnt '0000.0'.
Op het LCD-scherm verschijnt: '0°'
Draai de moersleutel.
Op het LCD-scherm verschijnt de gemeten hoekwaarde.
(tegen de klok in: -5°, -6°, …; -20°, ...)(met de klok mee:5°, 6° … 20° ...)

Hoe de doelwaarde instellen?

1. Verhogen (+):
1-1 : Houd de knop (+) ingedrukt om de huidige doelwaarde te verhogen.
1-2 : De doelwaarde verschijnt 10 seconden.
1-3 : Na 10 seconden verschijnt er '0°' op het LCD-scherm.

2. Verlagen (-):
2-1 : Houd de knop (-) ingedrukt om de huidige doelwaarde te verlagen.
2-2 : De doelwaarde verschijnt 10 seconden.
2-3 : Na 10 seconden verschijnt er '0°' op het LCD-scherm.

functies

Hoek	5◦~ 360◦
Verrichtingsmodi	3 (Koppel, koppel en hoek, koppel en hoek)
Nauwkeurigheid: Koppel	+/- 2%
Nauwkeurigheid: Hoek	+/-3% (roterend 90◦ bij een snelheid van 30◦/sec.
Bereik koppelweergave	2 - 200 Nm (1,5 - 147,6 lb-f t)
Verstelbaar bereik	5 - 100 Nm (3,7 - 147,6 lb-ft)
Nauwkeurigheid Bereik	40 - 200 Nm (29,5 - 147,6 lb-ft)
Resolutie	Koppel: 0,1 Nm / Hoek: 1◦
Vooraf ingesteld	Koppel : 10 / Hoek : 1
Geheugen	100 (10 geheugens voor elk vooraf ingesteld koppel)
Eenheid	4 (Nm,Lb-ft,In-ft,Kg-m)
Modus	Spoor / Piek
Lengte (mm)	75
Gewicht (Kg)	292 £
Waarschuwing	LED & Zoemer
Batterij	2st * AA
Automatische uitschakeling	60 seconden

Batterij : AA x 2
CE UKCA
gecertificeerd

KRAFTWERK®
FAVORITE TOOLS SINCE 1979

ADCL-200 **Adattatore digitale per angolo di torsione**

ITALIANO

Avviso tecnico

Selezione delle unità

Premere insieme i pulsanti "M" e "P/T", quindi rilasciare per selezionare unità di coppia differenti.

Utilizzo della funzione di preimpostazione

1 Premere il pulsante "M". Sul pannello LCD viene visualizzato "P01", quindi "0.0" o un'altra lettura.

Per aumentare (+):
1. Tenere premuto il pulsante (+) per aumentare il valore obiettivo attuale.
2. Sul pannello LCD verrà visualizzata la lettura.
3. Premere e rilasciare il pulsante "M".
4. Il valore preimpostato viene memorizzato.

Per diminuire (-)
1. Tenere premuto il pulsante (-) per diminuire il valore obiettivo attuale.
2. Sul pannello LCD verrà visualizzata la lettura.
3. Premere e rilasciare il pulsante "M".
4. Il valore preimpostato viene memorizzato.

Se è necessario preimpostare un'altra lettura, ripetere a partire dal primo passaggio.
Sono disponibili 10 set di letture che è possibile memorizzare.

Impostazione del picco o della traccia

Peak (Picco):
1. Premere e rilasciare il pulsante "P/T" con l'adattatore digitale acceso.
2. Sul pannello LCD viene visualizzato "PtoP".
3. Sul pannello LCD viene visualizzato 0.0 dopo 2 secondi.

Track (Traccia):
1. Premere e rilasciare il pulsante "P/T" con l'adattatore digitale acceso.
2. Sul pannello LCD viene visualizzato TRACK
3. Sul pannello LCD viene visualizzato 0.0 dopo 2 secondi.

Installazione e sostituzione della batteria
Aprire il coperchio della batteria.
Installare 2 pezzi di batteria AA nell'alloggiamento. (con il segno " + " rivolto verso l'alto).

Premere e rilasciare il pulsante "(|)" per accendere l'adattatore.



Premere e rilasciare il pulsante "ANG/TOQ".
Sul pannello LCD verrà visualizzato "0000.0".
Sul pannello LCD verrà visualizzato "0°".
Ruotare la chiave.
Sul pannello LCD verrà visualizzato il valore dell'angolo misurato.
(Senso antiorario: -5°, -6°, …; -20°, ...) (Senso orario: 5°, 6° … 20° ...)

Impostazione del valore obiettivo

1. Per aumentare (+):
1-1 : Tenere premuto il pulsante (+) per aumentare il valore obiettivo attuale.
1-2 : Il valore obiettivo verrà visualizzato per 10 secondi.
1-3 : Dopo 10 secondi sul pannello LCD viene visualizzato "0°".

2. Per diminuire (-):
2-1 : Tenere premuto il pulsante (-) per diminuire il valore obiettivo attuale.
2-2 : Il valore obiettivo verrà visualizzato per 10 secondi.
2-3 : Dopo 10 secondi sul pannello LCD viene visualizzato "0°".

caratteristiche

Angolo	5°~ 360°
Modalità di funzionamento	3(Coppia, coppia e angolo, coppia e angolo)
Precisione: coppia	+/- 2%
Precisione: Angolo	+/-3% (rotazione di 90° alla velocità di 30°/sec)
Gamma di visualizzazione della coppia	2 - 200 Nm (1,5 - 147,6 Lb-f t)
Campo regolabile	5 - 100 Nm (3,7 - 147,6 Lb-ft)
Campo di precisione	40 - 200 Nm (29,5 - 147,6 Lb-ft)
Risoluzione	Coppia: 0,1 Nm / Angolo: 1°
Preselezione	Coppia : 10 / Angolo : 1
Memoria	100 (10 memorie per ogni coppia preimpostata)
Unità	4 (Nm, Lb-ft, In-ft, Kg-m)
Modalità	Traccia / Picco
Lunghezza (mm)	75
Peso (Kg)	292 £
Allarme	LED e cicalino
Batteria	2 pezzi * AA
Spegnimento automatico	60 secondi

Batteria : AA x 2
Certificato CE UKCA

KRAFTWERK®
FAVOR TE TOOLS SINCE 1979